



AT51037

INSTRUKCJA OBSŁUGI CHODZIK

USER MANUAL ROLLATOR

BEDIENUNGSANLEITUNG ROLLATOR

NÁVOD K POUŽITÍ CHODÍTKA

NÁVOD NA POUŽITIE CHODÍTKO

MANUEL D'INSTRUCTION DÉAMBULATEUR

HANDLEIDING ROLLATOR

MANUAL DE INSTRUCCIONES ANDADOR

MANUALE DI ISTRUZIONI DEL DEAMBULATORE

BRUKSANVISNING RULLATOR



IU_AT51037



Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie wyrobu może prowadzić do uszkodzeń na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wyrobu, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją. Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

OSTRZEŻENIE OGÓLNE

NIE należy składać i użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, ostrzeżeń lub instrukcji, przed próbą złożenia wyrobu skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej, dystrybutorem lub pracownikiem technicznym, aby uniknąć skaleczenia się lub uszkodzenia produktu. Chodzik nie jest przeznaczony do tego, by użytkownik siedząc na nim sam nim kierował. Przy regulowaniu wysokości chodzika powinien być obecny lekarz/terapeuta, aby zapewnić użytkownikowi wsparcie oraz prawidłowe ustawienie hamulców i dokręcenie śrub. Kiedy chodzik jest rozłożony zawsze należy upewnić się, że rurka znajdująca się pod siedziskiem jest zablokowana i odpowiednio przyłączona do ramy oraz, że linka hamulca znajduje się wewnątrz bocznej rurki i jest do niej ściśle przymocowana. Po każdej regulacji wysokości sprawdź linkę hamulca, aby uniknąć poluzowania linki. Upewnij się, że pokręta są zablokowane, w taki sposób, że główna konstrukcja nośna nie będzie się poruszać w wyniku nacisku.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

PRZEZNACZENIE: Produkt jest przeznaczony do wsparcia podczas przemieszczania się osób o ograniczonej zdolności chodzenia. Chodzik jest zaprojektowany dla jednej osoby

PRZECIWWSKAZANIA: ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z chodzikiem.

ROZKŁADANIE

1. Rozsuń rączki chodzika na zewnątrz, dociśnij po obu stronach siedziska tak, aby haczyki zostały przymocowane do prętów mocujących, gdy usłyszysz kliknięcie oznacza to, że zostały poprawnie zamocowane.
2. Wysokość rączek i oparcia można regulować w zależności od potrzeb użytkownika za pomocą przycisków i pokręteł.
3. Torba na zakupy jest wykonana z nieprzezroczystego wodoodpornego materiału, na górze znajduje się zamek błyskawiczny. Torba na zakupy jest odpinana, co umożliwia łatwe przenoszenie i czyszczenie.
4. Wyrób posiada mocne widelce przednich kół, tylne koła wyposażone są w skuteczne i bezpieczne hamulce z tworzywa sztucznego (w tym aluminiowe bloki), wyposażone w dwa pedały ułatwiające pokonanie wybojów i przeszkód.
5. Podniesienie plastikowego uchwytu na środku siedziska może spowodować złożenie produktu!

ZAKRES DOSTAWY: chodzik, torba, instrukcja obsługi



**TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ
WAGĘ UŻYTKOWNIKA**

USTAWIANIE WYSOKOŚCI UCHWYTÓW

Wciśnij zatrzask w rurce regulacyjnej i przesunij ją w górę lub w dół regulując wysokość. Upewnij się, że po regulacji zatrzask znajduje się w odpowiednim otworze.

SKŁADANIE

Podnieś rączkę siedziska i wciśnij podłokietniki do wewnątrz, aby złożyć produkt.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi produktu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

STOSOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

A. NIE PORUSZAJĄC SIĘ CHODZIKIEM - trzymaj rączkę hamulca w górze:

B. PODCZAS PORUSZANIA SIĘ - zwolnij rączkę hamulca

BŁOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH ODBŁOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

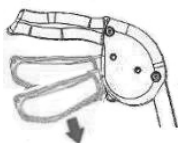
1. Popchnij w dół dolną część rączki hamulca zgodnie z rysunkiem do momentu usłyszenia kliknięcia.

2. Więcej informacji znajduje się w części ODBŁOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH niniejszej instrukcji

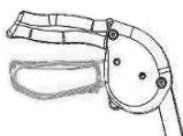
ODBŁOKOWANIE HAMULCÓW RĘCZNYCH

Pociągnij rączki hamulca w górę do momentu zwolnienia. Zwolnij rączkę hamulca.

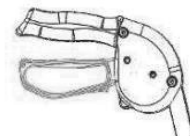
Upewnij się, że linka hamulca biegnie wzdłuż rurki bocznej, a nieużywana część jest zwinięta z przodu chodzika



Rys.1 Blokada



Rys. 2 Hamowanie



Rys. 3 Swobodne
przemieszczanie się

PARAMETRY TECHNICZNE

Chodzik czterokołowy, aluminiowy, składany.

Waga: 7,4kg

Wysokość całkowita: 81-93cm

Długość całkowita: 74cm

Szerokość całkowita: 65cm

Szerokość po złożeniu: 25,5cm

Średnica kół: przednie 10", tylne 8"

Wysokość siedziska: 55cm

Głębokość siedziska: 23cm

Szerokość siedziska: 46 cm .

Maksymalna masa użytkownika: 136 kg

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: należy regularnie czyścić chodzik za pomocą letniej wody z mydłem. Nie używać silnych detergentów, nie używać szorstkich przedmiotów do czyszczenia. Przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu z dala od bezpośrednich promieni słonecznych.

KONSERWACJA

1. Należy zapewnić, że wszystkie elementy dołączane są zawsze zabezpieczone.

2. Sprawdź śrubę mocującą siedzisko do bocznych elementów. Dokręć w razie potrzeby.

3. Niezwłocznie wymieniaj wszystkie uszkodzone lub zniszczone elementy.

KONSERWACJA KÓŁ

1. Koła należy czyścić ciepłą wodą i delikatnym środkiem czyszczącym. Osuszać suchą szmatką.

2. Smarować okresowo smarem 3-w-1, jeżeli koła zaczynają skrzypieć.

UTYLIZACJA Odpad komunalny, należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Pracownik służby zdrowia wskazuje na jego własną odpowiedzialność użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

Thank you for purchasing our product. Before using, please read this user manual carefully. Incorrect use of the product may lead to health detriment, injuries or accidents. Therefore, in order to use the product safely and successfully, please read this manual carefully. Inspect all parts for damage in transport. If any such damage is found, **DO NOT** use the product. More information from the manufacturer.

GENERAL WARNING

DO NOT assemble or use the product before reading and understanding these instructions. If you do not understand the warnings, cautions or instructions, contact a healthcare professional, distributor or technician before attempting to assemble the product to avoid injury or damage to the product. The rollator is not designed to be steered by the user while sitting on it. When adjusting the height of the rollator, a doctor/therapist should be present to ensure that the user is supported and that the brakes are properly set and the screws are tightened. When the rollator is unfolded, always make sure that the tube under the seat is locked and properly connected to the frame, and that the brake cable is inside the side tube and tightly attached to it. Check the brake cable after each height adjustment to avoid loosening the cable. Make sure that the knobs are locked, in such a way that the main support structure will not move due to pressure.

ATTENTION:

When a product-related "serious incident" occurs, which directly or indirectly led, or could lead to, any of the following events:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration in the health of a patient, user or other person, or
- c) a serious threat to public health

the above "serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ATTENTION:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of a medical device, consult a healthcare professional.

ATTENTION: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended purpose

INTENDED USE: The product is intended to support the movement of people with reduced walking ability. The rollator is designed for one person

CONTRAINDICATIONS: Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent the safe handling of the rollator.

UNFOLDING

1. Extend the handles of the rollator outwards, press down on both sides of the seat so that the hooks are attached to the retaining bars, when you hear a click this means that they have been correctly attached.
2. The height of the handles and the backrest can be adjusted according to the needs of use by means of buttons and dials.
3. The shopping bag is made of opaque waterproof material, with a zip at the top. The shopping bag is detachable for easy carrying and cleaning.
4. It has strong forks of the front wheels, the rear wheels are equipped with effective and safe plastic brakes (including aluminium blocks), equipped with two pedals to help you overcome bumps and obstacles.
5. Lifting the plastic handle in the center of the seat may fold the product!

INCLUDES: rollator, bag, manual



THE SIGN MEANS THE MAXIMUM USER WEIGHT!

ADJUSTING THE HEIGHT OF THE HANDLES

Press the latch on the adjustment tube and slide it up or down to adjust the height. Make sure that the latch is in the correct hole after adjusting.

FOLDING

Raise the handle of the seat and press the armrests inwards to fold the product.

CAUTION: When using and handling the product, and when assembling and adjusting mechanisms, there may be a risk of entrapment and / or pinching of body parts of the user / accompanying person in openings / gaps between the components. These steps should be performed with extreme caution. After completing the adjustment, stabilize the position by tightening the nuts / bolts carefully.

USE OF HANDBRAKES

- A. WHEN STANDING - keep the brake handle up:
- B. WHEN MOVING the rollator - release the brake handle

LOCKING THE HAND BRAKES. UNLOCKING THE HAND BRAKES

1. Push down on the bottom of the brake handle as shown until you hear a click.
2. Refer to the UNLOCKING THE HANDBRAKES section in this manual for more information

UNLOCKING THE HAND BRAKES

Pull the brake handles upwards until released. Release the brake handle. Make sure the brake cable runs along the sidewall and the unused part is coiled in front of the rollator.

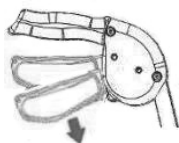


Fig. 1 Lock

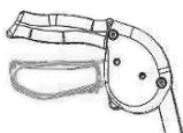


Fig. 2 Braking

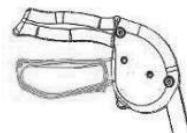


Fig. 3 Free movement

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Foldable, four-wheeled aluminium rollator.

Weight: 7,4kg

Overall height: 81-93cm

Overall length: 74cm

Overall width: 65cm

Folded width: 25.5 cm

Wheel diameter: front 10 ", rear 8"

Seat height: 55cm

Seat depth: 23cm

Seat width: 46 cm.

Maximum user weight: 136 kg

CLEANING AND STORAGE: clean the rollator regularly with lukewarm soapy water. Do not use strong detergents, do not use rough objects for cleaning. Store in a dry and cool room away from direct sunlight.

MAINTENANCE

1. Please ensure that all attachments are always secured.
2. Check the bolt securing the seat to the side elements. Tighten as needed.
3. Replace any damaged or damaged parts immediately.

WHEEL MAINTENANCE

1. Wheels should be cleaned with warm water and a mild detergent. Pat dry with a dry cloth.
2. Lubricate periodically with 3-in-1 grease if the wheels begin to squeak.

UTILIZATION Municipal waste should be disposed of in accordance with the applicable disposal conditions.

TARGET PATIENT GROUP

The healthcare professional shall indicate the use of the device to adults and children on his/her own responsibility, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/sizes and indications, bearing in mind the information provided by the manufacturer.

Vielen Dank, dass Sie sich für den Rollator AT51037 aus unserem Sortiment entschieden haben. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung. Nachdem Sie den Artikel ausgepackt haben, überprüfen Sie bitte alle Teile auf Beschädigungen, bevor Sie den Rollator verwenden.

Verwenden Sie den Rollator nicht, wenn ein Teil beschädigt ist oder fehlt.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht mit der Verpackung spielen.

Halten Sie das Produkt von Kindern fern, da diese damit umkippen und sich verletzen können.

Der Rollator sollte nur den für ihn bestimmten Zweck benutzt werden.

Stellen Sie sicher, dass der Rollator vor dem Gebrauch gut funktioniert. Alle Schrauben sollten festgezogen werden.

Halten Sie das Produkt von Regen fern. Bitte hängen Sie keine Gegenstände an die Griffe um ein Umkippen zu vermeiden.

Bitte achten Sie beim Aufbau auf Ihre Sicherheit. Achten Sie beim Schrauben oder Einrasten der einzelnen Teile darauf, dass Ihre Finger nicht eingeklemmt werden.

REINIGUNG

Schmutz immer sofort nach dem Gebrauch des Rollators entfernen.

Verwenden Sie zur Reinigung ein sauberes und weiches Tuch, welches nur mit Wasser getränkt ist oder benutzen Sie einen weichen Reiniger.

Verwenden Sie keinen Scheuerschwamm oder aggressive Chemikalien und trocknen Sie die gereinigten Teile.

Verwenden Sie keine stark korrosiven Reinigungsmittel auf der Produktoberfläche.

Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger!

Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Bremse richtig funktioniert, die Verbindungsteile intakt sind und der Rahmen nicht eingerissen ist.

Bewegliche Teile können mit einem Schmiermittel auf Silikonbasis behandelt werden.

Verwenden Sie kein Fett oder normales Öl für die Kunststoffteile.

Die beweglichen Metallteile der Bremsen (wie Bremsseile) können mit einem dünnen Öl gewartet werden.

ACHTUNG

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich dazu führen wird:

- a) Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person oder
- c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient wohnt, gemeldet werden.

Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts verspüren, wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal.

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt soll die Bewegung von Personen mit eingeschränkter Gehfähigkeit unterstützen. Der Rollator ist für eine Person ausgelegt.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Nutzung des Rollators verhindern.

LIEFERUMFANG

Rollator, Rollatortasche, Gebrauchsanweisung



AUFKLAPPEN DES ROLLATORS

Stellen Sie sich hinter den Rollator. Nehmen Sie beide Sitzrohre und bewegen Sie sie auseinander. Drücken Sie beide Sitzrohre nach unten, damit sich der Rollator entfaltet. Wenn Sie ein Klicken hören, ist der Rollator vollständig ausgeklappt.

GRIFFHÖHENVERSTELLBARKEIT

Durch Drücken des Knopfes am seitlichen Rahmen, können Sie die Griffhöhe individuell einstellen.

ZUSAMMENKLAPPEN DES ROLLATORS

Stellen Sie sich hinter den Rollator. Ziehen Sie die Sitzfläche nach oben, um den Rollator zu falten.

ACHTUNG

Bei der Benutzung und Handhabung des Rollators sowie beim Zusammenbauen und Regulierung seiner Mechanismen kann die Gefahr bestehen, dass Körperteile des Benutzers/der Begleitperson in den Öffnungen/Zwischenräumen der Bauteile eingeklemmt und/oder gequetscht werden. Dies sollte mit besonderer Sorgfalt geschehen. Nach der Einstellung die Position durch festes Anziehen der Muttern/Schrauben stabilisieren.

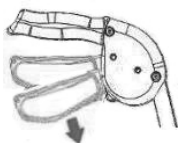


Abb. 1 Feststellbremse

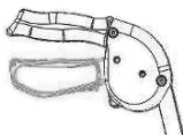


Abb. 2 Bremsen

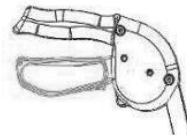


Abb. 3 Freilauf

BENUTZUNG DER HANDBREMSEN

A. BEI NICHTBEWEGUNG - halten Sie den Bremsgriff hoch.

B. BEI BEWEGUNG - den Bremsgriff loslassen.

ANTRIEBSBREMSE

Wenn Sie die Geschwindigkeit verlangsamen müssen, während Sie den Rollator schieben, müssen Sie den Bremshebel drücken, um die Geschwindigkeit zu verringern (Abb. 2).

Beachten Sie, dass Sie den Rollator nicht weiterschieben, während Sie den Bremshebel drücken. Wenn Sie dies versuchen, verursacht es Schäden an den Reifen und an den Bremsen.

Verwenden Sie den Rollator nicht, wenn die Bremsen defekt sind!

FESTSTELLBREMSE

Drücken Sie den Bremshebel nach unten, um die Feststellbremse zu betätigen (Abb. 1). Ein Klicken bestätigt, dass die Feststellbremse angezogen ist.

Drücken Sie den Bremshebel nach oben, um die Feststellbremse zu lösen. Hören Sie erneut ein Klicken, ist diese gelöst.

TECHNISCHE EINZELHEITEN

Faltbarer, vierrädriger Rollator aus Aluminium.

Gewicht: 7 kg

Gesamthöhe: 81-93 cm

Gesamtlänge: 74 cm

Gesamtbreite: 65 cm

Gefaltete Breite: 25,5 cm

Raddurchmesser: vorne 10", hinten 8"

Sitzhöhe: 55 cm

Sitztiefe: 20 cm

Sitzbreite: 46 cm.

Maximales Benutzergewicht: 136 kg

LAGERUNG

An einem trockenen und kühlen Ort aufbewahren und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

WARTUNG

Bitte achten Sie darauf, dass alle Anbauteile immer gesichert sind.

Überprüfen Sie die Schraube, mit der der Sitz an den Seitenelementen befestigt ist. Nach Bedarf festziehen.

Beschädigte Teile sofort ersetzen.

RADWARTUNG

Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Mit einem trockenen Tuch abtrocknen.

Schmieren Sie die Räder regelmäßig mit 3-in-1-Fett.

ENTSORGUNG

Siedlungsabfälle sind gemäß den geltenden Entsorgungsbedingungen zu entsorgen.

PATIENTENZIELGRUPPE

Das medizinische Fachpersonal gibt unter Berücksichtigung der verfügbaren Varianten/Größen/erforderlichen Funktionen/Größen und Indikationen unter Beachtung der vom Hersteller bereitgestellten Informationen eigenverantwortlich die Verwendung des Produkts für Erwachsene und Kinder an.

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. Nesprávné používání výrobku může vést k poškození zdraví, zranění nebo nehodám. Proto si v zájmu bezpečného a úspěšného používání výrobku pečlivě přečtěte tento návod. Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k jejich poškození během přepravy. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Pro další informace se obraťte na výrobce.

OBEZNÉ UPOZORNĚNÍ

NEMONTUJTE a nepoužívejte výrobek, dokud si nepřečtete tento návod a neporozumíte mu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním nebo pokynům, obraťte se před pokusem o sestavení výrobku na zdravotnického pracovníka, distributora nebo technika, abyste předešli zranění nebo poškození výrobku. Chodítka není určeno k tomu, aby jej uživatel řídil, když na něm sedí. Při nastavování výšky chodítka by měl být přítomen lékař/terapeut, který zajistí, aby měl uživatel oporu a aby byly správně nastaveny brzdy a dotaženy šrouby. Při rozkládání chodítka se vždy ujistěte, že je sedlová trubka zajištěna a řádně spojena s rámem a že brzdové lanko je uvnitř boční trubky a je k ní pevně připojeno. Po každém výškovém nastavení zkontrolujte brzdové lanko, aby nedošlo k jeho uvolnění. Ujistěte se, že jsou klíčky zajištěny tak, aby se hlavní nosná konstrukce v důsledku tlaku nepohnula.

POZNÁMKA: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo v důsledku nedodržení pokynů uvedených v této příručce.

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKA: V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojujících příznaků, které nejsou uživateli jasné a které souvisejí s používáním zdravotnického prostředku, se obraťte na zdravotnickým pracovníkem. **UPOZORNĚNÍ:** Je zakázáno používat výrobek jinak než v souladu s jeho určením.

ÚČEL: Výrobek je určen k poskytování opory při pohybu osobám s omezenou schopností chůze. Chodítka je určeno pro jednu osobu

INDIKACE: Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s chodítkem.

ROZKLÁDÁNÍ

- Vysuňte rukojeti chodítka směrem ven, zatlačte na obě strany sedátka tak, aby se háčky připevnil k záchytným tyčím, když uslyšíte cvaknutí, znamená to, že jsou správně připevněny.
- Výšku model a opěradla lze nastavit podle potřeb používání pomocí tlačítek a ovladačů.
- Nákupní taška je vyrobena z neprůhledného nepromokavého materiálu, se zipem v horní části. Nákupní taška je odnímatelná pro snadné přenášení a čištění.
- Výrobek má silné vidlice předních kol, zadní kola jsou vybavena účinnými a bezpečnými plastovými brzdami (včetně hliníkových špalíků), opatřenými dvěma pedály, které pomáhají překonávat nerovnosti a překážky.
- Zvednutí plastové rukojeti uprostřed sedáku může způsobit složení výrobku! **OBSAH DODÁVKY:** chodítka, taška, uživatelská příručka.



NA ZNAČCE JE UVEDENA MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE!

NASTAVENÍ VÝŠKY RUKOJETÍ

Stiskněte západku v nastavovací trubce a pohybujte s ní nahoru nebo dolů, čímž upravíte výšku. Po nastavení se ujistěte, že je západka ve správném otvoru.

SKLÁPĚNÍ

Zvedněte rukojeť sedadla a zatlačte područky dovnitř, abyste výrobek složili.

UPOZORNĚNÍ: Během používání a manipulace s výrobkem a při skládání a nastavování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo přiskřípnutí částí těla uživatele/spolujezdce v otvorech/ mezerách mezi součástmi. Tyto operace provádějte se zvláštní opatrností. Po dokončení nastavení stabilizujte polohu pevným utažením matic/ šroubů.

POUŽITÍ RUČNÍ BRZDY

A. NEPOHYBUJTE chodítkem - držte rukojeť brzdy nahoře:

B. PŘI POHYBU - uvolněte rukojeť brzdy

ZABLOKOVÁNÍ RUČNÍ BRZDY ODBLOKOVÁNÍ RUČNÍ BRZDY

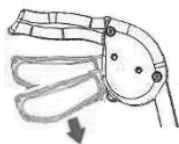
1. Zatlačte na spodní část rukojeti brzdy podle obrázku, dokud neuslyšíte cvaknutí.

2. Další informace naleznete v části Odblokování ruční brzdy v této příručce.

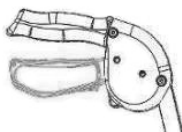
ODBLOKOVÁNÍ RUČNÍ BRZDY

Táhněte rukojeti brzd směrem nahoru, dokud se neuvolní. Uvolněte rukojeť brzdy.

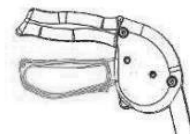
Ujistěte se, že brzdové lanko vede podél boční trubky a nepoužitá část je navinutá v přední části chodítka.



Obr. 1 Blokování



Obr. 2 Brzdění



Obr. 3 Volný pohyb

TECHNICKÉ PARAMETRY

Chodítko se čtyřmi koly, hliníkové, skládací.

Hmotnost: 7 kg

Celková výška: 81-93 cm

Celková délka: 74 cm

Celková šířka: 65 cm

Šířka ve složeném stavu: 25,5 cm V rozloženém stavu: 25,5 cm

Průměr kol: přední 10", zadní 8"

Výška sedadla: 55 cm

Hloubka sedadla: 55 cm: 23cm

Šířka sedadla: 20 cm: Šířka sedáku: 46cm .

Maximální hmotnost uživatele: Maximální hmotnost: 136 kg

ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ: chodítko pravidelně čistěte vlažnou mýdlovou vodou. Nepoužívejte silné čisticí prostředky, k čištění nepoužívejte hrubé předměty. Skladujte v suché a chladné místnosti mimo dosah přímého slunečního záření.

ÚDRŽBA

1. Dbejte na to, aby byly všechny přídavné prvky vždy zajištěny.

2. Zkontrolujte šroub upevňující sedadlo k bočním dílům. V případě potřeby je utáhněte.

3. Poškozené nebo znehodnocené součásti neprodleně vyměňte.

ÚDRŽBA KOL

1. Kolečka čistěte teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Osušte suchým hadříkem.

2. Pokud kolečka začnou vzrát, pravidelně je promazávejte tukem 3 v 1.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Zdravotnický pracovník na vlastní odpovědnost určí použití prostředku pro dospělé a děti s ohledem na dostupné varianty/velikosti/potřebné funkce/velikosti a indikace a s ohledem na informace poskytnuté výrobcem.

Ďakujeme vám za zakúpenie nášho výrobku. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Nesprávne používanie výrobku môže viesť k poškodeniu zdravia, zraneniu alebo nehode. Preto si v záujme bezpečného a úspešného používania výrobku pozorne prečítajte tento návod na použitie. Skontrolujte všetky časti, či nedošlo k ich poškodeniu počas prepravy. Ak takéto poškodenie spozorujete, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie vám poskytne výrobca.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE

Výrobok NEMONTUJTE ani nepoužívajte pred prečítaním a pochopením týchto pokynov. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam alebo pokynom, pred pokusom o montáž výrobku sa obráťte na zdravotníckeho pracovníka, distribútora alebo technika, aby ste predišli zraneniu alebo poškodeniu výrobku. Chodítko nie je určené na to, aby ho používateľ riadil, keď na ňom sedí. Pri nastavovaní výšky chodítka by mal byť prítomný lekár/terapeut, ktorý zabezpečí, aby mal používateľ oporu a aby boli správne nastavené brzdy a dotiahnuté skrutky. Keď je chodítko rozložené, vždy sa uistite, že rúrka pod sedadlom je zaistená a správne pripojená k rámu a že brzdové lanko je vo vnútri bočnej rúrky a je k nej pevne pripojené. Po každom nastavení výšky skontrolujte brzdové lanko, aby ste zabránili jeho uvoľneniu. Uistite sa, že sú kľučky zaistené tak, aby sa hlavná nosná konštrukcia v dôsledku tlaku nepohla.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením! ÚČEL: Výrobok je určený na poskytovanie opory počas pohybu pre osoby s obmedzenou schopnosťou chôdze. Chodítko je určené pre jednu osobu.

KONTRAINDIKÁCIE: fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s chodítkom.

ROZKLADANIE

1. Vysuňte rukoväť chodítka smerom von, zatlačte na obe strany sedadla tak, aby sa háčiky pripevnili k pridržiavacím tyčiam, keď počujete cvaknutie, znamená to, že sú správne pripevnené.
2. Výšku rukoväti a operadla možno nastaviť podľa potrieb používania pomocou tlačidiel a gombíkov.
3. Nákupná taška je vyrobená z nepriehľadného nepremokavého materiálu, so zipsom v hornej časti. Nákupná taška je odnímateľná na jednoduché prenášanie a čistenie.
4. Výrobok má robustné vidlice predných kolies, zadné kolesá sú vybavené účinnými a bezpečnými plastovými brzdami (vrátane hliníkových špalíkov), vybavené dvoma pedálmi, ktoré pomáhajú prekonávať nerovnosti a prekážky.
5. Zdvihnutie plastovej rukoväti uprostred sedadla môže spôsobiť zloženie výrobku! OBSAH BALENIA: chodítko, taška, návod na použitie.



TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽÍVATEĽA

NASTAVENIE VÝŠKY RUKOVÄŤÍ

Stlačte západku v nastavovacej rúrke a posúvajte ju nahor alebo nadol, čím nastavíte výšku. Po nastavení sa uistite, že západka je v správnom otvore.

SKLADANIE

Zdvihnite rukoväť sedadla a zatlačte opierky rúk dovnútra, aby ste výrobok zložili.

UPOZORNENIE: Počas používania a manipulácie s výrobkom a pri skladaní a nastavovaní mechanizmov môže vzniknúť nebezpečenstvo, že časti tela používateľa/asistenta sa zachytia a/alebo stlačia v otvoroch/priečdoch medzi komponentmi. Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu pevným utiahnutím matic/skrutiek.

POUŽÍVÁNIE RUČNEJ BRZDY

A. PRE ZASTAVENIE - držte rukoväť brzdy hore:

B. PRE POHYB - uvoľnite rukoväť brzdy

ZABLOKOVANIE RUČNEJ BRZDY, ODBLOKOVANIE RUČNEJ BRZDY

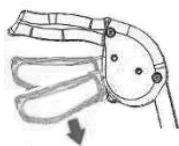
1. Zatiačte na spodnú časť rukoväte brzdy podľa obrázka, kým nebudete počuť cvaknutie.

2. Ďalšie informácie nájdete v časti ODBLOKOVANIE RUČNEJ BRZDY v tejto príručke.

ODBLOKOVANIE RUČNEJ BRZDY

Ťahajte rukoväť brzd smerom nahor, kým sa neuvoľní. Uvoľnite rukoväť brzdy.

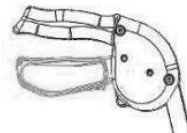
Uistite sa, že brzdové lanko vedie pozdĺž bočnej rúrky a nepoužívaná časť je navinutá v prednej časti chodítka.



Obr. 1 Blokovanie



Obr. 2 Brzdenie



Obr. 3 Voľný pohyb

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Chodítko so štyrmi kolesami, hliníkové, skladacie.

Hmotnosť: 7 kg

Celková výška: 81-93 cm

Celková dĺžka: 74 cm

Celková šírka: 65 cm

Šírka v zloženom stave: 25,5cm

Priemer kolies: predné 10", zadné 8"

Výška sedadla: 55 cm

Hĺbka sedadla: 55 cm: 23cm

Šírka sedadla: 20 cm: 46cm

Maximálna hmotnosť používateľa: Maximálna nosnosť: 136 kg

ČISTENIE A SKLADOVANIE: chodítko pravidelne čistite vlažnou mydlovou vodou. Nepoužívajte silné čistiace prostriedky, na čistenie nepoužívajte hrubé predmety. Skladujte v suchej a chladnej miestnosti mimo dosahu priameho slnečného svetla.

ÚDRŽBA

1. Dbajte na to, aby boli všetky prídavné zariadenia vždy zaistené.

2. Skontrolujte skrutku upevňujúcu sedadlo k bočným dielom. V prípade potreby ju utiahnite.

3. Okamžite vymeňte všetky poškodené alebo znehodnotené komponenty.

ÚDRŽBA KOLIES

1. Kolesá čistite teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Osušte suchou handričkou.

2. Ak kolesá začnú vŕzať, pravidelne ich premazávajte mazivom 3 v 1.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania môže byť výrobok zlikvidovaný ako bežný domový odpad.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Zdravotnícky pracovník na vlastnú zodpovednosť určí použitie pomôcky pre dospelých a deti, pričom zohľadní dostupné varianty/veľkosti/potrebné funkcie/rozмеры a indikácie a zohľadní informácie poskytnuté výrobcom.

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser. Une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages pour la santé, des blessures ou des accidents. Par conséquent, afin d'utiliser le produit en toute sécurité et avec succès, veuillez lire attentivement ce manuel. Vérifiez que toutes les pièces n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Veuillez contacter le fabricant pour plus d'informations.

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

NE PAS assembler ou utiliser le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez un professionnel de la santé, un distributeur ou un technicien avant d'essayer d'assembler le produit afin d'éviter toute blessure ou tout dommage. Le déambulateur n'est pas conçu pour être dirigé par l'utilisateur lorsqu'il est assis dessus. Lors du réglage de la hauteur du déambulateur, un médecin/thérapeute doit être présent pour s'assurer que l'utilisateur est soutenu, que les freins sont correctement réglés et que les vis sont serrées. Lorsque le déambulateur est déplié, assurez-vous toujours que le tube sous le siège est verrouillé et correctement connecté au cadre et que le câble de frein se trouve à l'intérieur du tube latéral et y est fermement attaché. Vérifiez le câble de frein après chaque réglage de la hauteur afin d'éviter qu'il ne se détache. Assurez-vous que les boutons sont verrouillés, de manière à ce que la structure de support principale ne bouge pas sous l'effet de la pression.

REMARQUE : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou le non-respect des instructions de ce manuel.

REMARQUE : En cas d'"incident grave" lié à l'appareil qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'un des événements suivants : a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou c) un risque grave pour la santé publique l'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTE : En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles, peu clairs pour l'utilisateur, liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de la santé.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit autrement que conformément à sa destination.

BUT : Le produit est destiné à fournir un soutien pendant la mobilité pour les personnes ayant une capacité de marche limitée. Le déambulateur est conçu pour une personne

INDICATIONS : limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent de manipuler le déambulateur en toute sécurité.

DÉPLIAGE

1. déployez les poignées du déambulateur vers l'extérieur, appuyez sur les deux côtés du siège pour que les crochets soient attachés aux barres de retenue, lorsque vous entendez un clic, cela signifie qu'ils ont été correctement attachés.
2. la hauteur des poignées et du dossier peut être réglée en fonction des besoins d'utilisation à l'aide de boutons et de cadrans.
3. le sac à provisions est fabriqué dans un matériau opaque et imperméable, avec une fermeture à glissière sur le dessus. Le sac à provisions est amovible pour faciliter le transport et le nettoyage.
4. le produit est doté de fourches robustes à l'avant, les roues arrière sont équipées de freins en plastique efficaces et sûrs (y compris des blocs en aluminium), et de deux pédales pour aider à surmonter les bosses et les obstacles.
5. le fait de soulever la poignée en plastique située au milieu du siège peut entraîner le pliage du produit !

GAMME DE LIVRAISON : déambulateur, sac, manuel d'utilisation



**LE SIGNE INDIQUE LE POIDS MAXIMUM
DE L'UTILISATEUR !**

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DES POIGNÉES

Appuyez sur le loquet dans le tube de réglage et déplacez-le vers le haut ou vers le bas pour régler la hauteur. Assurez-vous que le loquet se trouve dans le bon trou après le réglage.

PLIAGE

Soulever la poignée du siège et pousser les accoudoirs vers l'intérieur pour plier le produit.

ATTENTION : Pendant l'utilisation et la manipulation du produit et lors du pliage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque que des parties du corps de l'utilisateur/de l'accompagnateur soient coincées et/ou pincées dans les ouvertures/espacements entre les composants. Effectuez ces opérations avec une attention particulière. Une fois les réglages terminés, stabilisez la position en serrant fermement les écrous/boulons.

UTILISATION DU FREIN A MAIN

A. ARRETER le déambulateur - tenir la poignée de frein vers le haut :

B. LORS D'UN DÉPLACEMENT - relâcher la poignée de frein

VERROUILLAGE DU FREIN A MAIN DEBLOCAGE DU FREIN A MAIN

1. Appuyez sur la partie inférieure de la poignée de frein comme indiqué jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

Pour plus d'informations, reportez-vous à la section DÉVERROUILLAGE DU FREIN À MAIN de ce manuel.

DÉVERROUILLAGE DES FREINS À MAIN

Tirez les poignées de frein vers le haut jusqu'à ce qu'elles soient libérées. Relâchez la poignée de frein.

Assurez-vous que le câble de frein passe le long du tube latéral et que la partie non utilisée est enroulée à l'avant du déambulateur.

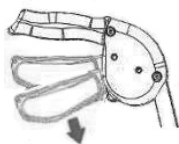


Fig.1 Serrure



Fig. 2 Freinage

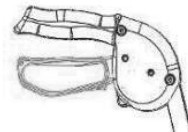


Fig. 3 Mouvement libre

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Déambulateur à quatre roues, en aluminium, pliable.

Poids : 7 kg

Hauteur totale : 81-93cm

Longueur totale : 74 cm

Largeur hors tout : 65cm

Largeur une fois plié : 25.5cm

Diamètre des roues : avant 10", arrière 8".

Hauteur du siège : 55cm

Profondeur du siège : 23cm

Largeur du siège : 46cm .

Poids maximum de l'utilisateur : 136kg

NETTOYAGE ET STOCKAGE : nettoyez régulièrement le déambulateur à l'eau tiède savonneuse. Ne pas utiliser de détergents puissants, ni d'objets rugueux pour le nettoyage. Stocker dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de la lumière directe du soleil.

ENTRETIEN

1 Assurez-vous que tous les accessoires sont toujours bien fixés.

2 Vérifiez le boulon qui fixe le siège aux pièces latérales. Serrer si nécessaire.

3. remplacer rapidement tout composant endommagé ou détérioré.

ENTRETIEN DES ROUES

1. Nettoyez les roues avec de l'eau chaude et un détergent doux. Séchez-les avec un chiffon sec.

2. Lubrifiez périodiquement avec de la graisse 3-en-1 si les roues commencent à grincer.

ÉLIMINATION

Déchets municipaux, éliminer conformément aux conditions d'élimination applicables.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Le professionnel de la santé indique l'utilisation du produit aux adultes et aux enfants à son propre risque, en tenant compte des variantes/tailles/ fonctions/tailles inutiles et indications disponibles, en gardant à l'esprit les informations fournies par le fabricant.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor gebruik. Verkeerd gebruik van het product kan leiden tot gezondheidsschade, letsel of ongevallen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door om het product veilig en succesvol te gebruiken. Controleer alle onderdelen op schade veroorzaakt tijdens het transport. Indien dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

ALGEMENE WAARSCHUWING

Monteer of gebruik het product NIET voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een zorgverlener, distributeur of technicus voordat u probeert het product in elkaar te zetten om letsel of schade aan het product te voorkomen. Het looprek is niet ontworpen om door de gebruiker te worden bestuurd wanneer hij erop zit. Bij het instellen van de hoogte van het looprek moet een arts/therapeut aanwezig zijn om ervoor te zorgen dat de gebruiker wordt ondersteund en dat de remmen correct zijn afgesteld en de schroeven zijn aangedraaid. Wanneer het looprek is uitgeklast, moet u er altijd voor zorgen dat de buis onder de zitting is vergrendeld en goed is aangesloten op het frame en dat de remkabel in de zijbuis zit en er stevig aan is bevestigd. Controleer de remkabel na elke hoogteverstelling om te voorkomen dat de kabel losraakt. Zorg ervoor dat de knoppen vergrendeld zijn, zodat de hoofd draagconstructie niet kan bewegen als gevolg van druk.

OPMERKING: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

OPMERKING: In het geval van een "ernstig incident" in verband met het apparaat dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet dit "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

OPMERKING: In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen in verband met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

ATTENTIE: Het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bestemd is.

DOEL: Het product is bedoeld om ondersteuning te bieden tijdens mobiliteit voor personen die beperkt kunnen lopen. De rollator is ontworpen voor één persoon

INDICATIES: fysieke of mentale beperkingen (bv. visuele handicap) die een veilig gebruik van het looprek verhinderen.

OPVOUWEN

- schuif de handgrepen van het looprek naar buiten, druk aan beide zijden van het zijte naar beneden zodat de haken aan de bevestigingsstangen worden bevestigd, wanneer u een klik hoort betekent dit dat ze correct zijn bevestigd.
- de hoogte van de handgrepen en de rugleuning kan met behulp van knoppen en draaiknoppen worden aangepast aan de gebruiksbehoeften.
- de boodschappentas is gemaakt van ondoorzichtig waterdicht materiaal, met een rits aan de bovenkant. De boodschappentas is afneembaar voor gemakkelijk dragen en schoonmaken.
- het product heeft stevige voorwielvorken, de achterwielen zijn uitgerust met effectieve en veilige kunststof remmen (inclusief aluminium blokken), voorzien van twee pedalen om hobbels en obstakels te helpen overwinnen.
- Het optillen van de plastic handgreep in het midden van de zitting kan ertoe leiden dat het product inklinkt!

LEVERBAARHEID: rollator, tas, handleiding



**HET TEKEN GEEFT HET MAXIMALE
GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN!**

DE HOOGTE VAN DE HANDGREPEN AANPASSEN

Druk op de vergrendeling in de verstelbuis en beweeg deze omhoog of omlaag om de hoogte aan te passen. Zorg ervoor dat de vergrendeling na het verstellen in het juiste gat zit.

VOUWEN

Til de stoelbeugel op en duw de armleuningen naar binnen om het product in te klappen.

LET OP: Tijdens het gebruik en het hanteren van het product en bij het opvouwen en afstellen van de mechanismen kan het gevaar bestaan dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of gekneld raken in de openingen/ruimtes tussen de onderdelen. Ga bij deze handelingen bijzonder voorzichtig te werk. Stabiliseer de positie na het afstellen door de moeren/bouten stevig aan te draaien.

GEBRUIK VAN DE HANDREM

A. Het looprek NIET BEWEGEN - houd de remhendel omhoog:

B. WANNEER BEWEGEN - laat de remhendel los

DE HANDREM VERGRENDELEN DE HANDREM ONTGRENDELEN

1. Druk op de onderkant van de remhendel zoals afgebeeld totdat u een klik hoort.

Zie voor meer informatie het hoofdstuk HANDREM ONTGRENDELEN in deze handleiding.

ONTGRENDELEN VAN DE HANDREM

Trek de remgrepen omhoog totdat ze loskomen. Laat de remhendel los.

Zorg ervoor dat de remkabel langs de zijbuis loopt en het ongebruikte deel aan de voorkant van de rollator is opgerold.

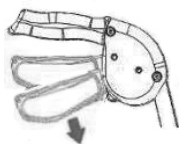


Fig.1 Vergrendeling



Fig. 2 Remmen

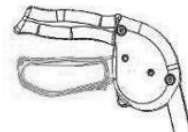


Fig. 3 Vrije beweging

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Vierwielig looprek, aluminium, opvouwbaar.

Gewicht: 7,4kg

Totale hoogte: 81-93cm

Totale lengte: 74cm

Totale breedte: 65cm

Breedte opgevouwen: 25,5cm

Wieldiameter: voor 10", achter 8"

Zithoogte: 55cm

Diepte zitting: 23cm

Breedte zitting: 46cm .

Maximaal gebruikersgewicht: 136kg

REINIGING EN OPSLAG: maak de rollator regelmatig schoon met een lauw sopje. Gebruik geen sterke schoonmaakmiddelen, gebruik geen ruwe voorwerpen voor het schoonmaken. Opbergen in een droge en koele ruimte uit de buurt van direct zonlicht.

ONDERHOUD

1 Zorg ervoor dat alle bevestigingen altijd vast zitten.

2. Controleer de bout waarmee de zitting aan de zijstukken is bevestigd. Zo nodig vastdraaien.

3. Vervang beschadigde of verslechterde onderdelen onmiddellijk.

ENTRETIEN DES ROUES

1. Reinig de wielen met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Droog ze met een droge doek.

2. Smeer regelmatig met 3-in-1 vet als de wielen beginnen te piepen.

AFVOER

Gemeentelijk afval, afvoeren volgens de geldende afvoervoorwaarden.

DOELGROEP PATIËNTEN

De beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg geeft op eigen verantwoordelijkheid het gebruik van het hulpmiddel voor volwassenen en kinderen aan, rekening houdend met de beschikbare varianten/afmetingen/noodzakelijke functies/afmetingen en indicaties, met inachtneming van de door de fabrikant verstrekte informatie.

Gracias por adquirir nuestro producto. Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizarlo. El uso incorrecto del producto puede causar daños a la salud, lesiones o accidentes. Por lo tanto, para utilizar el producto de forma segura y satisfactoria, lea atentamente estas instrucciones. Compruebe que todas las piezas no hayan sufrido daños durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

ADVERTENCIA GENERAL

NO monte ni utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, distribuidor o técnico antes de intentar montar el producto para evitar lesiones o daños en el mismo. El andador no está diseñado para ser dirigido por el usuario cuando está sentado en él. Al ajustar la altura del andador, debe estar presente un médico/terapeuta para asegurarse de que el usuario está apoyado y de que los frenos están correctamente ajustados y los tornillos apretados. Cuando el andador esté desplegado, asegúrese siempre de que el tubo situado debajo del asiento esté bloqueado y correctamente conectado al armazón y de que el cable del freno esté dentro del tubo lateral y bien sujeto a él. Compruebe el cable del freno después de cada ajuste de altura para evitar que se afloje. Asegúrese de que los pomos estén bloqueados, de forma que la estructura de soporte principal no se mueva como consecuencia de la presión.

NOTA: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, una revisión inadecuada o por no seguir las instrucciones de este manual.

NOTA: En caso de un "incidente grave" relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, podría haber provocado o es probable que provoque cualquiera de las siguientes situaciones

(a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona, o

(b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

(c) un riesgo grave para la salud pública

el "incidente grave" mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTA: En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos, poco claros para el usuario, asociados al uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

ATENCIÓN: Está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista.

PROPÓSITO: El producto está destinado a proporcionar apoyo durante la movilidad a personas con capacidad limitada para caminar. El andador está diseñado para una sola persona

INDICACIONES: limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan el manejo seguro del andador.

DESMONTAJE

1. extienda las empuñaduras del andador hacia fuera, presione a ambos lados del asiento para que los ganchos se enganchen a las barras de sujeción, cuando oiga un clic significará que están correctamente enganchados.

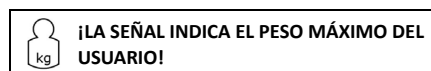
2. la altura de las empuñaduras y del respaldo se puede regular según las necesidades de uso mediante botones y diales.

3. la bolsa de la compra es de material impermeable opaco, con cremallera en la parte superior. La bolsa de la compra es desmontable para facilitar su transporte y limpieza.

4. El producto dispone de robustas horquillas en las ruedas delanteras, las ruedas traseras están equipadas con eficaces y seguros frenos de plástico (incluidos tacos de aluminio), provistos de dos pedales para ayudar a superar baches y obstáculos.

5. ¡levantar el asa de plástico situada en el centro del asiento puede hacer que el producto se pliegue!

ÁMBITO DE ENTREGA: andador, bolsa, manual de usuario



AJUSTE DE LA ALTURA DE LAS ASAS

Presione el pestillo del tubo de ajuste y muévelo hacia arriba o hacia abajo ajustando la altura. Asegúrese de que el pestillo esté en el orificio correcto después del ajuste.

PLEGADO

Levante el asa del asiento y empuje los reposabrazos hacia dentro para plegar el producto.

PRECAUCIÓN: Durante el uso y la manipulación del producto y al plegar y ajustar los mecanismos, puede existir el peligro de que partes del cuerpo del usuario/acompañante queden atrapadas y/o pellizcadas en las aberturas/espacios entre los componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado. Una vez finalizados los ajustes, establezca la posición apretando bien las tuercas/pernos.

USO DEL FRENO DE MANO

A. NO MUEVA el andador - sujete la palanca de freno hacia arriba:

B. EN MOVIMIENTO - suelte la palanca de freno

BLOQUEO DEL FRENO DE MANO DESBLOQUEO DEL FRENO DE MANO

1. Presione hacia abajo la parte inferior de la maneta de freno como se muestra en la ilustración hasta que oiga un clic.

2. Para más información consulte el apartado DESBLOQUEO DEL FRENO DE MANO de este manual.

DESBLOQUEO DE LOS FRENOS DE MANO

Tire de las manetas de freno hacia arriba hasta que se suelten. Suelte la maneta de freno.

Asegúrese de que el cable de freno corre a lo largo del tubo lateral y que la parte no utilizada está enrollada en la parte delantera del andador.

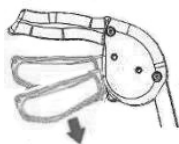


Fig. 1 Bloqueo

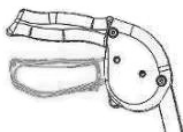


Fig. 2 Frenado

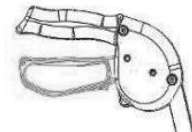


Fig. 3 Movimiento libre

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Andador de cuatro ruedas, aluminio, plegable.

Peso: 7,4 kg

Altura total: 81-93cm

Longitud total: 74 cm

Anchura total: 65 cm

Anchura plegado: 25,5 cm

Diámetro ruedas: delantera 10", trasera 8

Altura del asiento 55cm

Profundidad del asiento 23cm

Anchura del asiento 46cm .

Peso máximo del usuario: 136kg

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO: limpie el andador regularmente con agua tibia y jabón. No utilice detergentes fuertes ni objetos rugosos para limpiarlo. Guárdelo en un lugar seco y fresco, alejado de la luz solar directa.

MANTENIMIENTO

1 Asegúrese de que todos los accesorios estén siempre bien sujetos.

2. Compruebe el tornillo que fija el asiento a las piezas laterales. Apriételos si es necesario.

3. Sustituya rápidamente cualquier componente dañado o deteriorado.

MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS

1. Limpie las ruedas con agua tibia y un detergente suave. Séquelas con un paño seco.

2. Lubrique periódicamente con grasa 3 en 1 si las ruedas empiezan a chirriar.

ELIMINACIÓN

Residuos municipales, eliminar de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

El profesional sanitario indica bajo su responsabilidad el uso del dispositivo para adultos y niños, teniendo en cuenta las variantes/tamaños disponibles/funciones/tamaños necesarios e indicaciones, teniendo en cuenta la información facilitada por el fabricante.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Prima dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Un uso non corretto del prodotto può causare danni alla salute, lesioni o incidenti. Pertanto, per utilizzare il prodotto in modo sicuro e corretto, leggere attentamente le presenti istruzioni. Controllare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si notano danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

AVVISO GENERALE

NON assemblare o utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, contattare un operatore sanitario, un distributore o un tecnico prima di tentare di assemblare il prodotto per evitare lesioni o danni al prodotto stesso. Il deambulatore non è progettato per essere guidato dall'utente seduto. Quando si regola l'altezza del deambulatore, un medico/terapista deve essere presente per assicurarsi che l'utente sia sostenuto e che i freni siano regolati correttamente e le viti siano serrate. Quando il deambulatore è aperto, assicurarsi sempre che il tubo sotto il sedile sia bloccato e correttamente collegato al telaio e che il cavo del freno sia all'interno del tubo laterale e ben fissato. Controllare il cavo del freno dopo ogni regolazione dell'altezza per evitare che si allenti. Assicurarsi che le manopole siano bloccate, in modo tale che la struttura portante principale non si muova a causa della pressione.

NOTA: Il produttore non è responsabile dei danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle istruzioni del presente manuale.

NOTA: in caso di "incidente grave" legato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o possa causare uno dei seguenti eventi:

- (a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTA: In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi, non chiari all'utente, associati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto.

SCOPO: il prodotto è destinato a fornire un supporto durante la mobilità a persone con capacità di deambulazione limitata. Il deambulatore è progettato per una persona

INDICAZIONI: limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro del deambulatore.

SVOLGIMENTO

1. estendere le maniglie del deambulatore verso l'esterno, premere su entrambi i lati del sedile in modo che i ganci si aggancino alle barre di contenimento; quando si sente uno scatto significa che sono agganciati correttamente.
2. L'altezza delle maniglie e dello schienale può essere regolata in base alle esigenze di utilizzo tramite pulsanti e manopole.
3. la borsa della spesa è realizzata in materiale impermeabile opaco, con una cerniera nella parte superiore. La borsa della spesa è staccabile per facilitare il trasporto e la pulizia.
4. il prodotto è dotato di robuste forcelle per le ruote anteriori, le ruote posteriori sono equipaggiate con freni in plastica efficaci e sicuri (inclusi blocchi in alluminio), dotati di due pedali che aiutano a superare dossi e ostacoli.
5. sollevando la maniglia di plastica al centro del sedile, il prodotto potrebbe piegarsi!

CONSEGNA: deambulatore, borsa, manuale d'uso.



IL CARTELLO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE!

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLE MANIGLIE

Premere il fermo nel tubo di regolazione e spostarlo verso l'alto o verso il basso per regolare l'altezza. Dopo la regolazione, assicurarsi che il fermo si trovi nel foro corretto.

PIEGAMENTO

Sollevare la maniglia del sedile e spingere i braccioli verso l'interno per piegare il prodotto.

ATTENZIONE: durante l'uso e la manipolazione del prodotto e durante il ripiegamento e la regolazione dei meccanismi, vi può essere il rischio che parti del corpo dell'utente/accompagnatore rimangano intrappolate e/o schiacciate nelle aperture/spazi tra i componenti. Eseguire queste operazioni con particolare attenzione. Una volta completate le regolazioni, stabilizzare la posizione stringendo saldamente i dadi/bulloni.

UTILIZZO DEL FRENO A MANO

A. Per non muovere il deambulatore, tenere sollevata la maniglia del freno:

B. QUANDO SI MUOVE - rilasciare la maniglia del freno

BLOCCO DEL FRENO A MANO SBLOCCO DEL FRENO A MANO

1. spingere verso il basso la parte inferiore della maniglia del freno, come illustrato, fino a sentire uno scatto.

2. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione SBLOCCO DEL FRENO A MANO di questo manuale.

SBLOCCO DEL FRENO A MANO

Tirare le maniglie dei freni verso l'alto fino a sbloccarle. Rilasciare la maniglia del freno.

Assicurarsi che il cavo del freno scorra lungo il tubo laterale e che la parte non utilizzata sia arrotolata nella parte anteriore del deambulatore.

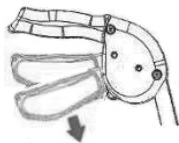


Fig. 1 Bloccaggio

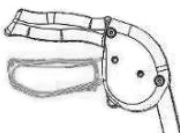


Fig. 2 Freno

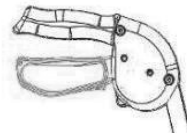


Fig. 3 Movimento libero

CARATTERISTICHE TECNICHE

Deambulatore a quattro ruote, in alluminio, pieghevole.

Peso: 7,4kg

Altezza complessiva: 81-93 cm

Lunghezza totale: 74 cm

Larghezza complessiva: 65 cm

Larghezza da chiuso: 25,5 cm

Diametro delle ruote: anteriore 10", posteriore 8".

Altezza del sedile: 55 cm

Profondità del sedile: 20 cm

Larghezza del sedile: 46 cm.

Peso massimo dell'utente: 136 kg

PULIZIA E CONSERVAZIONE: pulire regolarmente il deambulatore con acqua tiepida e sapone. Non utilizzare detergenti forti e non usare oggetti ruvidi per la pulizia. Conservare in un ambiente asciutto e fresco, lontano dalla luce diretta del sole.

MANUTENZIONE

1 Assicurarsi che tutti gli accessori siano sempre fissati.

2. Controllare il bullone che fissa il sedile alle parti laterali. Se necessario, serrarlo.

3. Sostituire tempestivamente eventuali componenti danneggiati o deteriorati.

MANUTENZIONE DELLE RUOTE

1. Pulire le ruote con acqua calda e un detergente delicato. Asciugare con un panno asciutto.

2. Lubrificare periodicamente con grasso 3-in-1 se le ruote iniziano a cigolare.

SMALTIMENTO

Rifiuti urbani, smaltire in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

L'operatore sanitario indica, sotto la propria responsabilità, l'uso del dispositivo per adulti e bambini, tenendo conto delle varianti/dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle indicazioni, tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Tack för att du har köpt vår produkt. Vänligen läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du använder den. Felaktig användning av produkten kan leda till hälsoskador, skador eller olyckor. För att kunna använda produkten på ett säkert och framgångsrikt sätt bör du därför läsa dessa anvisningar noggrant. Kontrollera alla delar för skador som orsakats under transporten. Om sådana skador upptäcks ska produkten INTE användas. Kontakta tillverkaren för ytterligare information.

ALLMÄN VARNING

Montera eller använd INTE produkten innan du har läst och förstått dessa instruktioner. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna ska du kontakta sjukvårdspersonal, distributör eller tekniker innan du försöker montera produkten för att undvika personskador eller skador på produkten. Gåbordet är inte konstruerat för att styras av användaren när denne sitter på det. Vid justering av rullatorns höjd bör en läkare/terapeut vara närvarande för att säkerställa att användaren får stöd och att bromsarna är korrekt justerade och skruvarna åtdragna. När rollatorn är utfälld, se alltid till att röret under sitsen är låst och korrekt anslutet till ramen och att bromsvajern är inuti sidoröret och ordentligt fäst vid det. Kontrollera bromsvajern efter varje höjdjustering för att undvika att vajern lossnar.

OBS: Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakats av försumligt underhåll, otillräcklig service eller till följd av att instruktionerna i denna handbok inte följts.

OBS: I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller sannolikt leder till något av följande:

- (a) en patients, användares eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av en patients, användares eller annan persons hälsa, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan.

Ovanstående "allvarlig händelse" ska anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polens fall är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

OBS: Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärande symtom som är oklara för användaren och som är förknippade med användningen av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än vad som är avsett.

SYFTE: Produkten är avsedd att ge stöd under förflyttning för personer med begränsad gångförmåga. Rollatorn är utformad för en person.

INDIKATIONER: Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av rollatorn.

UTFÄRDNING

- Sträck ut rullatorns handtag utåt, tryck ner på båda sidorna av sätet så att krokarna fästs i hållstängerna, när du hör ett klick betyder det att de är korrekt fastsatta.
- Höjden på handtagen och ryggstödet kan justeras enligt användningsbehovet med hjälp av knappar och rattar.
- Shoppingväskan är tillverkad av ogenomskinligt vattentätt material och har en dragkedja i toppen. Shoppingpåsen är avtagbar för att underlätta transport och rengöring.
- Produkten har kraftiga framhjulsgafflar, bakhjulen är utrustade med effektiva och säkra plastbromsar (inklusive aluminiumblock) och är försedda med två pedaler som hjälper till att övervinna ojämnheter och hinder.
- Om du lyfter plasthandtaget i mitten av sätet kan produkten fällas ihop!

LEVERANSOMFATTNING: rollator, väska, bruksanvisning.



**SKYLTEN ANGER ANVÄNDARENS
MAXIMALA VIKT!**

JUSTERING AV HANDTAGENS HÖJD

Tryck på spärren i justeringsröret och flytta det uppåt eller nedåt för att justera höjden. Kontrollera att spärren sitter i rätt håll efter justeringen.

FOLDING

Lyft upp säteshandtaget och tryck armstöden inåt för att fälla produkten.

FÖRSIKTIGHET: Vid användning och hantering av produkten och vid fällning och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att delar av användarens/medlemmens kropp fastnar och/eller kläms i öppningarna/spalterna mellan komponenterna. Utför dessa åtgärder med särskild försiktighet. När justeringarna har slutförts, stabilisera läget genom att dra åt muttrarna/bultarna ordentligt.

ANVÄNDNING AV HANDBROMSEN

A. RÖR INTE rullatorn - håll bromshandtaget uppåt:

B. VID RÖRELSE - släpp bromshandtaget

LÅSNING AV HANDBROMSEN UPPLÅSNING AV HANDBROMSEN

1. Tryck nedåt på bromshandtags nedre del enligt bilden tills du hör ett klick.

2. För mer information, se avsnittet om handbromsens upplåsning i den här handboken.

UPPLÅSNING AV HANDBROMSARNA

Dra bromshandtagen uppåt tills de lossas. Släpp bromshandtaget.

Se till att bromskabeln löper längs sidoröret och att den oanvända delen är upprullad på framsidan av rullatorn.

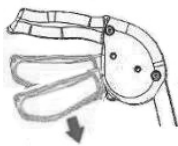


Fig.1 Låsning

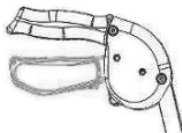


Fig. 2 Bromsning

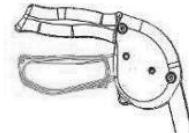


Fig. 3 Fri rörlighet

TEKNISKA EGENSKAPER

Fyrhjulig rullator, aluminium, hopfällbar.

Vikt: 7,4kg

Totalhöjd: 81-93 cm.

Totallängd: 74 cm

Total bredd: 65 cm

Bredd när den är hopfäld: 25.5cm

Hjuldiameter: fram 10", bak 8"

Sitthöjd: 55cm, bakre: 55cm, bakre: 55cm

Sittdjup: Sittplats: 23cm

Sätesbredd: Sitsbredd: 46cm.

Maximal användarvikt: Max. vikt: 136kg.

Rengöring och förvaring: Rengör rullatorn regelbundet med ljummet tvålatten. Använd inte starka rengöringsmedel, använd inte grova föremål för rengöring. Förvara den i ett torrt och svalt rum bort från direkt solljus.

UNDERHÅLL

1 Se till att alla tillbehör alltid är säkra.

2. Kontrollera skruven som fäster sätet på sidostyckena. Dra åt om det behövs.

3. Byt omgående ut skadade eller försämrade komponenter.

UNDERHÅLL AV HJULEN

1. Rengör hjulen med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka med en torr trasa.

2. Smörj regelbundet med 3-i-1-fett om hjulen börjar gnissla.

FÖRSÖRJNING

Kommunalt avfall, bortskaffa i enlighet med gällande avfallsvillkor.

MÅLGROPP FÖR PATIENTERNA

Hälso- och sjukvårdspersonal anger på eget ansvar användningen av produkten för vuxna och barn, med hänsyn till tillgängliga varianter/storlekar/ nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, med beaktande av den information som tillhandahålls av tillverkaren.



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 15.03.2023
v1-15.03.2023

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-15.03.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 15.03.2023

IU_AT51037



ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodeje nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzinem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowsk
ul. Zawisłaska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 15.03.2023
v1-15.03.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzinom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłaska 43
03-068 Warszawa, Pofsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 15.03.2023
v1-15.03.2023



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 15.03.2023
v1-15.03.2023

IU_AT51037